

# RAIVAAJA

(THE PIONEER)

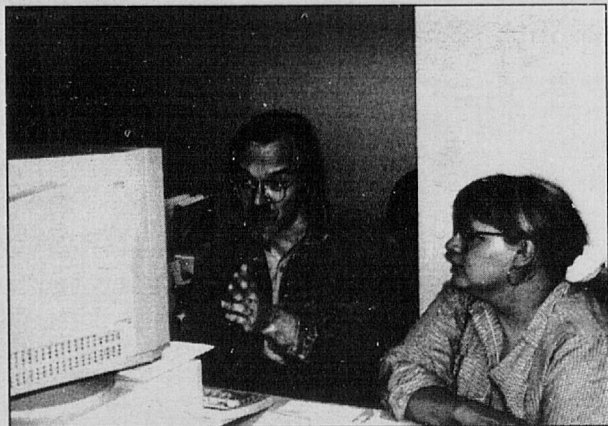
Keskiviikkona, elok. 14 - Wed. Aug. 14, 1996

FINNISH AMERICAN WEEKLY

92. vuosikerta Vol. XCII No. 32

50 cents

## Highlights of Suomi College's centennial weekend, August 3-4, 1996



Juha Niemelä of the Institute of Migration, Turku, Finland, assisted many people seeking information about family and friends in Finland as part of Suomi College's Family History Center dedication and workshops. Niemelä was part of a group of Finnish educators that traveled to Suomi to participate in the centennial event.

Suomi College photo



Breaking ground for Suomi College's new chapel, August 4, 1996: (left to right) Rev. Dale Skogman, Bishop, Northern Great Lakes Synod; Rev. Dr. John Vikström, Archbishop, The Evangelical Lutheran Church of Finland; Dr. Kenneth Seaton, Chairman, Suomi College Board of Trustee.

Suomi College photo

## Suomen pääministeri Washingtonissa: "EU:lle laajemmat instrumentit"

"Oltuamme puolitoista vuotta EU:n sisällä tunnemme, että jäsenyys on selkeyttänyt Suomen kansainvälistä asemaa ja vahvistanut turvallisuuttamme."

Näin valotti Suomen pääministeri Paavo Lipponen (sd) äskettäin Washingtonissa Suomen talous- ja turvallisuuspoliittisia kysymyksiä arvovaltaisen turvallisuuspoliittisen tutkimuslaitoksen CSIS:n seminaarissa.

Lipponen tapasi myös Yhdysvaltain turvallisuuspoliittisia asiantun tijoita ja hallituksen edustajia. Hän vakuutti jälleen kerran, että Suomi ei ole hakemassa Nato-jäsenyyttä. Suomen päähuomio kiinnittyy Naton laajentamisen vaikutuksiin Itämeren alueella ja tässä yhteydessä laajentamisen seurauksiin erityisesti Baltian maille ja Venäjälle.

Lipponen esitti laajahkon katsauksen Euroopan ja etenkin Pohjois-Euroopan turvallisuustilanteeseen. Hän muistutti siitä, että Suomi on yhdessä Ruotsin kanssa ehdottanut, että unionin tulisi hankkia kyky kriisinhallintaan, esimerkiksi humanitaarisiin operaatioihin ja rauhanturvaamiseen.

"Mielestämme Euroopan unionilla tulisi ulko- ja turvallisuuspolitiikassa olla poliittisten ja taloudellisten keinojensa lisäksi käytössään laajempi valikoima instrumentteja. Kaikilla jäsenillä tulisi olla yhtäläiset mahdollisuudet osallistua yhteisiin toimiin", Lip-

ponen sanoi.

"Ajatuksena ei ole luoda unionille sotilaallisia rakenteita."

Lipponen mielestä Suomelle on elintärkeää, että Euroopan tavanomaisia aseita koskeva TAE-sopimus pysyy voimassa ja että se pannaan toimeen.

"Emme koe itseämme sotilaallisesti uhatuksi, mutta odotamme, että aseistuksen ja joukkojen määrä rajojemme läheisyydessä ei tule kasvaamaan."

Venäjän ja Nato-maiden mahdollinen yhteyssymmärrys läntisen sotilasliiton laajentumisen pelisäännöistä ei saa Lipponen mukaan sitoa Suomen käsiä, kun tulee aika tehdä päätöksiä Suomen turvallisuuspoliittisista ratkaisuista.

Epävirallisesti Washingtonissa vierailut Lipponen sanoi tullessa käsitukseen, että Nato alkaa tehdä ensi vuonna päätöksiä laajentumisneuvottelujen aloittamisesta konkreettisten jäsenehdokkaiden kanssa.

Lipponen painotti myös, että Suomen nykyistä turvallisuuspoliittista linjaa arvostetaan Yhdysvalloissa ja ettei Suomeen kohdistu painostusta Natomuutoksen ympärillä mistään suunnasta.

Muun muassa kansallisen turvallisuusneuvottelijan Anthony Laken ja varaulkoministeri Strobe Talbottin tavannut Lipponen arvioi, että Venäjän ja Naton välille voisi muotoutua turvallisuusjärjestelmä, jota ei välttämättä kirjattaisi mahdolliseksi sopimukseksi.

### Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for five bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Note: This offer is limited to new subscribers only and expires on September 30, 1996. Regular USA subscription rates are \$23.00 a year, \$15.00 for six months, and \$11.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

### This week in

THE FINNISH-AMERICAN

**RAIVAAJA**

pages 4-8

• Do you remember Ville Ritola?

• ASF announces awards for 1997/97

**From the desk of Stig Häggblom:**

Atlantan olympiakisat ovat ohi ja mitä jäi käteen? USA:lle 101 mitalia, joista 44 oli kultaa. Tällainen menestys ei ollut lainkaan yli odotusten, niin suuri kuin se olikin.

Venäjän melkoinen mitalisuus oli sen sijaan yllätys, 28 kultaa ja mitaleita 61. Saksan yhteislaillisuus oli 65 mitalia, mutta näistä vain 20 kultaista - kisojen mitali-kakkonen.

Tiettyllä tavalla raha oli kisoissa tärkeämpää kuin urheileminen, menestys oli niin selvästi kytketty rahalliseen panostukseen ja jatkossa myös on varmaan näin. Suuret ja rikkaat jyläävät kisoissa.

Venäjä kai ei ole rikas maa tällä hetkellä, mutta panostus kisoihin silti on ollut huomattava. Se oli aivan ilmeistä.

Kiina ei selvinnyt neljättä sijaa paremmaksi - nyt etsitään syytä maailman väkimmäisessä maassa. Intia on toiseksi väkimmäinen, lähes miljardi ihmistä. Saalis oli yksi olympiamitali!

On syytä toistaa ketkä saavuttivat Suomen neljä mitalia, koska niitä nimiä ei paljon ole ollut esillä.

Yleisurheilussa tuli kaksi mitalia. Heikki Rantanen voitti ylittäen naisten keihään

ja Seppo Rätty pronssillaan toi sen toisen. Eivät olleet nämä yleisurheilusuomalaiset paljon julkisuudessa esillä, niin paljon kuin saavutukset saivatkin arvostusta kotimaassa.

Kaksi mitalia vielä: yllätysmitali tuli painissa, kreikkalais-roomalaisessa 74 kilon sarjassa, missä Marko Asell saavutti hopeamitalin. Asell hävisi kuubalaiselle kullan loppuottelussa melko selvästi.

Suomen "näkyvin" mitali tuli uinnissa, missä maailmanennätystä pitänyt Jani Sievinen saavutti hopean. Voitto oli likellä, mutta unkarilainen Attila Czene meni lopussa ohi ykkösradalla, jota Jani ei pystynyt katseellaan seuraamaan.

Loppukilpailuun unkarilainen meni toiseksi helpoimmalla ajalla, joten hänen saavutuksensa oli todella yllättävä.

Sinä olivat Suomen mitalit. Maan olympiakomitea oli asettanut tavoitteeksi 10 mitalia, joten sinä ei onnistuttu.

Molemmat maratonkilpailut menivät Afrikan juoksijoille, naisissa myös hyvin komeasti Etiopian Roballe. Miesten maratonin voitti ensi kertaa olympiahistoriassa tummapintainen mies

# Carl Lewis tasoissa Paavo Nurmen kanssa 9:llä kullalla

Etelä-Afrikasta. Hänen nimensä oli Josia Thugwane.

Suomella oli maratonissa kaksi edustajaa miesten kilvassa. Harri Hänninen oli 32. ajalla 2.18.41. Risto Ulmala ei ylittänyt maaliviivaa.

Kuten aina nähtiin kisoissa erinomaisia suorituksia ja myös maailmanennätystä saavutettiin. Kaksoisvoittaja Michael Johnson juoksi ihmeellisen ennätysajan 200 m:llä, 19.32, yli puolen sekunnin ennätysparannus.

Kirjoittajan suosikki numero yksi oli joka tapauksessa 35-vuotias Carl Lewis, joka oli mukana vain pituushypyssä, ja voitti sen. Tulos 8.50. Karsinta oli Lewisille kova paikka.

*Sports Illustrated* -lehti tekee virheen julistaessaan: *Carl Lewis - the best ever!*

Totta on, että Lewis voittoa saavutti yhdeksännen olympiakultansa, mutta parasta hänestä ei vielä tullut.

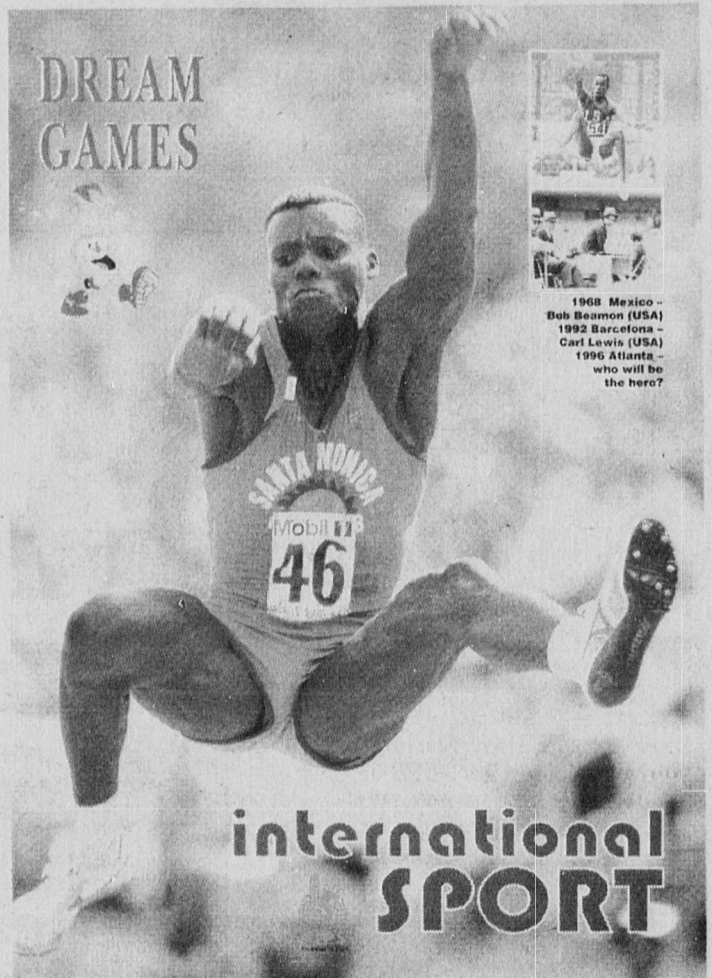
Voitollaan Lewis nousi Paavo Nurmen kanssa tasoihin! Molemmilla on nyt voittoja yhdeksän, enemmän kuin kenelläkään muulla yleisurheilijalla olympiahistoriassa.

Miehet juoksivat eri matkoja. Molemmat saavuttivat

useita maailmanennätystä, taa. Nurmi kuitenkin aika paljon enemmän.

Totuutta ei pitäisi unoh-

Kesäkuun 13. p:nä ensi vuonna Paavo Nurmi saavuttaisi 100 vuoden iän.



Carl Lewis voitti neljänsissä perättäisissä olympialaisissaan pituushyppykilpailun. Tulos oli 8.50. Vain valkeuksien kautta hän pääsi mukaan loppukilpailuun. Monet olivat halunneet nähdä hänet myös vesticoukkueessa, missä olisi ollut mahdollisuus saavuttaa se kymmenes kulta. Häntä ei kuitenkaan valittu - eikä USA voittanut. Paavo Nurminkin tähtäsi kymmeneen olympiakultaan. Hän oli juossut maratonin 1932 Los Angelesissa, mutta ruotsalaisten toimesta häneltä evättiin kilpailuoikeus.

## RAIVAAJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Periodicals postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.  
POSTMASTER: Send address changes to Raivaja, P. O. Box 800, Fitchburg MA 01420-0600.

EDITOR  
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen  
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY  
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600  
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.  
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822  
FAX 508-343-8147

Subscription rates:  
USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00  
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

### MUISTA

testamentissasi  
**RAIVAAJAA!**  
Siten turvaat  
suomalaisten perinteiden  
jatkuvuuden.

### Exchange rate

August 10, 1996  
1 Finnish mark = US \$ .2224  
1 US \$ = 4.4964 FIM  
Foreign exchange, New York prices.  
Rates for trades of \$1 million minimum.

### Nimipäivät



Elokuun 14 p., Onerva,  
Kanerva  
Elokuun 15 p., Marjatta,  
Marja, Jaana, Marjo, Marjut,  
Marjaana, Marjukka, Marita,  
Maritta, Marianne, Marianna  
Elokuun 16 p., Aulis  
Elokuun 17 p., Verner  
Elokuun 18 p., Leevi  
Elokuun 19 p., Mauno,  
Maunu  
Elokuun 20 p., Samuli, Sami,  
Samuel, Samu  
Elokuun 21 p., Soini, Veini  
Elokuun 22 p., Iivari, Iivo  
Elokuun 23 p., Varna, Signe  
Elokuun 24 p., Perttu  
Elokuun 25 p., Loviisa  
Elokuun 26 p., Ilma, Ilmi,  
Ilmatar  
Elokuun 27 p., Rauli

## Lahjoituksia Raivaajalle

**TUKEMISRAHASTO 1996: \$7,538.44**

**Siiri Sundvallin** muistolle  
Martti & Laina Peltola, Lunenburg, MA ..... \$10.00

**Signe Leppälän** muistolle  
Allie I. Koski, Fitchburg, MA ..... \$10.00

**Siiri Nesteri Sundvallin** muistolle  
Joel Holmberg, Firenze, Italia ..... \$25.00

Aino K. Siponmaa, Fitchburg, MA ..... \$20.00  
Aune M. Riihimäki, Braintree, MA ..... \$20.00

*Kiitos lahjoittajille!*



*The Finnish-American***RAIVA AJA****Do you remember Ville Ritola?**

This year marks the centennial of the birth of the great runner Ville Ritola. Ritola was born in Peräseinäjoki, Southern Ostrobothnia, Finland, on January 18, 1896. The idea of writing Ritola's biography was born during the anniversary celebrations.

Ville Ritola left for American in 1913 at the age of 17.

**Olympic Hero**

Ritola did not start training until he was in his 20s. Before the Olympic Games in Antwerp in 1920, he ran with Hannes Kolehmainen in New York. Kolehmainen went to the games and Ritola also had a ticket booked.

But at the last minute he decided to stay home. In addition to not wanting to leave a good construction job, Ritola didn't believe that just a few years of training was enough for him to succeed.

**Wanted: Recollections of Ritola**

My work on Ritola's biography started in early April. During the past three months I have been trying to build connections to the United States.

It seems that most of Ritola's friends and acquaintances have passed away. This is only natural because he was born 100 years ago. However, it is possible that some younger Finnish Americans had dealings with Ritola.

One such person is Paul Sjöblom, currently living in Helsinki. His father, George Sjöblom, was *New Yorkin Uutiset* editor in the 1920s.

Paul Sjöblom has plenty of



Ville Ritola (1896-1982) at age 75 in New York, 1971.

photo: Matti Lallinen

information about Ritola whose career he followed through his father as a 10-

year-old. I believe that other people like him could be found in the United States.

Ville Ritola's daughter, Anja Impola, has agreed to be interviewed when I travel to

the United States this fall.

My aim is to find people who know something about Ritola's life after his athletic career, from 1930 to 1960. I am particularly looking for information regarding Ritola's work as a carpenter through the 1950s, mainly in the New York area.

There are relatively extensive files on Ritola here in Peräseinäjoki, but the material concentrates on the 1970s. In going through the files, I have come across a few persons, Ritola's friends, whom I assume to be Finnish-Americans.

These are all shots in the dark when I dare ask the address of the following persons: Elsa and John Christersson, Marjatta and Donald Stubbs, Väinö Wahlberg, Marjatta and Lasse Mattson, Anita and Jane Bondare, Aune and Ann-Marie Nyberg, Marianne, Harry and Georg Fugberg, Lily Sjöstrom, Mirjam Johansson, Taimi Willgren, Helen and Paul Wickholm, Brita and Eino Haavisto, Eino Pentti.

**In Search of FAAC Files**

So far I have not succeeded in tracking down the papers of the club Ritola represented: the Finnish-American Athletic Club. Since the FAAC ceased to exist almost 40 years ago, I don't have much hope of finding the papers since I know that the currently operating clubs in Finland have not saved their papers.

In any event, in the 1950s the head of the FAAC was John O. Spong. Other officials and athletes still active in the '50s were Emil Elo, John Kauppinen, Kalle Korholin, David Fagerlund, Ville Kyrönen, John Rahkonen, Richard Siren, Leo Carlson, John Vanamo, Toivo Wilkman, Arvid Lofberg, Paavo Kauppinen, Kostti Salo, Waino Harte, William Carlson and Mike Kent.

I suppose that most of these gentlemen have already passed on. However, I am still hopeful that some of them could be alive or that I would locate their children or other relatives. If you know such a person, I would be grateful for the information.

Ossi Viita

Project Researcher of the Ritola Biography

Information about Ville Ritola and/or the other persons mentioned above can be sent to Ossi Viita, care of Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600; fax 508-343-8147; tel. 508-343-3822.

**Chicago News**

by Bob Kujanpaa

**The League of Finnish-American Societies (Chicago Chapter)** will hold their third annual "Night at the Old Finn Hall" at the Majakka Hall (Old Finnish Temperance Hall) at 1021 State Street in DeKalb on Saturday, October 12.

The evening's activities will begin with a concert at 7:00 p.m. Warren Polston and Lee Hoofnagle will perform songs they learned at the Diane Jarvi kantele workshop last fall. They will be followed by Kip Peltoniemi, the well-known Finnish-American musician from Minnesota. Following the program, there will be dancing to old time acoustic music by the O.L.L.D. Beats: Oscar Forsman, Larry Nordstrom, Larry Soderquist and Dave Guzzardo. There will be a Finnish Merchandise Table and refreshments will be served.

The evening's activities will be preceded by a workshop on Finnish Folk music from 2 to 4 during the afternoon. For those interested in the two row accordion, there will be Kip's tips on the two-row box. Those having a squeezebox are asked to bring it to the workshop.

The cost of the workshop will be \$3 for adults. It will be free for children through high school age. Prices for the evening's activities are \$8 regular, \$5 for Seniors (62 and over) and \$5 for children.

Tickets for the workshop and concert can be purchased by mail. Orders should be sent to: Kip Peltoniemi Concert, DeKalb Area Women's Center, 1021 State Street, DeKalb, IL 60115. For fur-

ther information call Oscar Forsman 815-756-9564.

Finnish pianist **Ralf Gothoni** was among the musicians performing with the Chicago Symphony Orchestra at Ravina in mid-July. Gothoni played Benjamin Britten's Piano Opus 13. Dan Tucker of the *Chicago Tribune* had the following to say about Britten's composition and Gothoni's performance: "It is brash, imaginative, semi-jazzy, and it requires a pianist with a technique like a high-wire acrobat. The Finnish virtuoso Ralf Gothoni played it with all the dazzle and charm it needed."

The Lyric Opera of Chicago has announced its program for the 1996-97 season. **Anja Silja** will sing the role of

Herodias in *Salome*. For further information call 312-332-2244, ext. 500 beginning Sunday, August 18.

**Melvin Holli** was interviewed in an introduction prior to an appearance by Chicago Mayor Richard Daley on the PBS program, "Chicago Tonight" in July. Holli, a faculty member at the University of Illinois, Chicago, has authored and edited several books covering politics and ethnicity in Chicago.

**Jean Marie Lonquist**, daughter of Jackie and Gary Longquist, and **Marie Dola-dee**, daughter of Karen (Kujanpaa) and Frank Dola-dee were players on the Brooks Park Tigers baseball team this summer. The Tigers, a junior division team, won the championship with an undefeated season. They won the championship playoff game 10-9 over the Jaquars.

Congratulations Jean Marie and Marie!



## Finnish woman killed in TWA flight 800 crash

HARRI SIITONEN  
BERKELEY, CA

A Finnish woman and her husband, of Mill Valley (CA), were among the 212 passengers and 18 crew members killed in the TWA Flight 800 jumbo jet explosion soon after takeoff from New York's Kennedy airport.

They were **Raili Anneli Gough** and **Donald Gough**, off-duty TWA employees who were flying to Paris on the first leg of their vacation. Don Gough was a TWA pilot and Anneli Gough was a flight attendant.

The couple was actually on their way to Finland to vacation with Ms Gough's relatives. Originally they had been on standby for a Finnair flight, and since seating was not realized, they changed to

TWA 800 to travel via Paris.

Mill Valley neighbors remembered the Goughs as a friendly, fun couple, saying, "Things were always happening when they were around. They loved life." Don, 56, was for many years an international pilot, but in recent years flew domestic flights from San Francisco to Baltimore. Anneli flew out of New York to Tel Aviv.

Their main home was at Lake Tahoe (CA), but they lived part time at Mill Valley for at least 20 years, to be closer to San Francisco International Airport when they were working.

Don loved to do stunt flying and remodeling, while Anneli, as she liked to be called, enjoyed gardening, and even helped neighbors to pull their weeds.

## ASF announces awards for 1997/98

NEW YORK - \$537,000 will be offered by The American-Scandinavian Foundation to outstanding American and Scandinavian scholars and professionals in its 1997/98 award program.

Fellowships of up to \$15,000 are intended to support a year-long stay, and priority is given to students at the dissertation level who need to spend time at foreign academic or research institutions.

Grants ranging from \$1,000 to \$3,000 are considered more suitable for post-doctoral scholars, established professionals, and artists who can conduct research and establish collaborative professional ties during shorter visits. Funding is available to candidates in all fields.

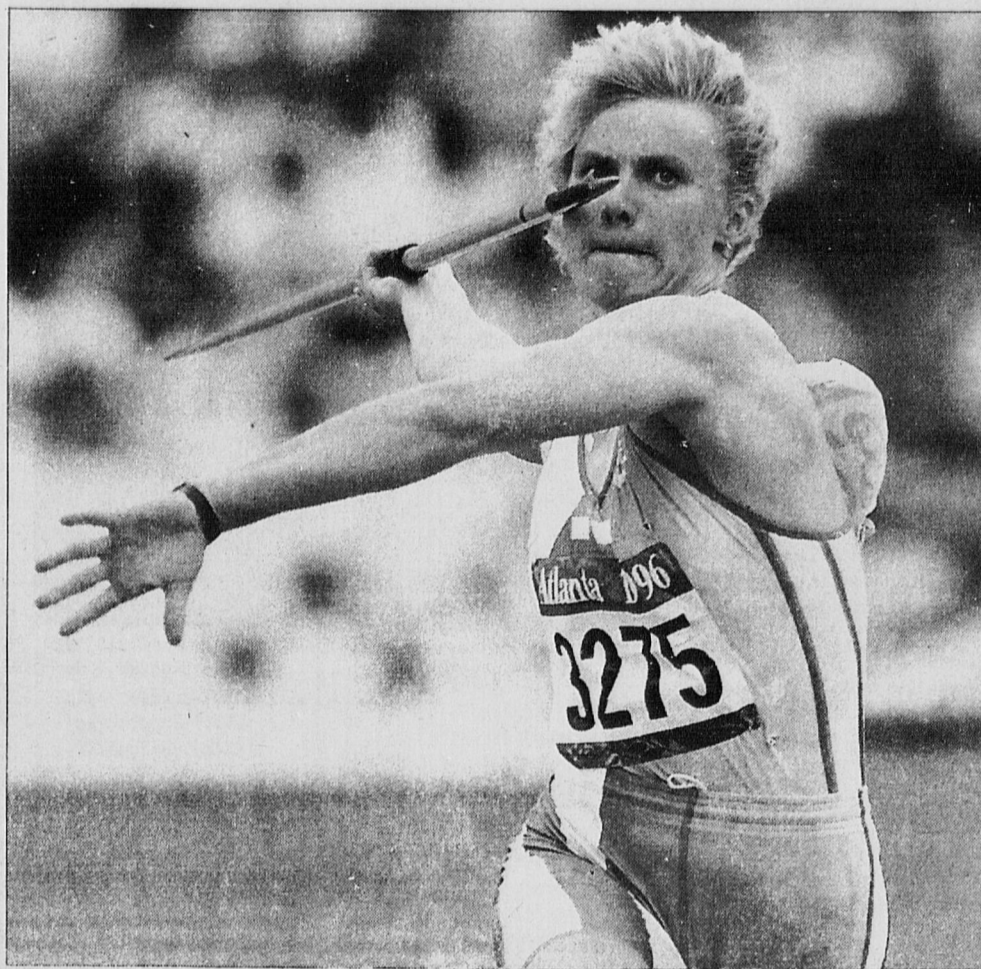
Fellowships and grants are awarded competitively, based on qualifications of the applicants, the significance and feasibility of the projects, and the merit of pursuing the program overseas.

The American competition, open to U. S. citizens and permanent residents, has a deadline of November 1. Awards to Scandinavians are made on the recommendation of ASF's cooperating organizations abroad, with each country setting its own deadline.

For further information on the 1997/98 awards, including applications for the American competition, please contact: Exchange Division, The American-Scandinavian Foundation, 725 Park Avenue, New York, NY 10021.

Tel: 212-879-9779; Fax: 212-249-3444.

The American-Scandinavian  
Foundation



### Finland's Olympic gold to Heli Rantanen

Javelin thrower Heli Rantanen, above, was Finland's only gold medalist in the 1996 Olympic Games. Her winning throw was 67.94 meters, which is also her personal record. Rantanen, 26, is only the second Finnish female summer Olympic gold medalist. Sylvi Saimo won gold in rowing in 1952. Other Finnish female summer Olympic medalists have been Kaisa Parviainen (silver in javelin, 1948), Päivi Meriluoto (bronze, archery, 1980) and Tiina Lillak (silver, javelin, 1984).

## Suomi College receives local, national recognition on centennial

HANCOCK, MI - Suomi College has received official recognition both locally and nationally on the occasion of its centennial.

On May 15 the City of Hancock adopted a resolution honoring Suomi's 100 years of service. Mayor Barbara Clark presented the resolution to college president Dr. Robert Ubbelohde at the annual meeting of the Finnish Council in America held during Suomi's centennial weekend August 3-4.

The resolution recognizes Suomi as "the one and only College in the United States to be created by American-Finns" as well as giving "direct support to the Finnish theme of the City of Hancock" and congratulates the college on maintaining "an enviable record in education."

On August 1, representative Bart Stupak issued a *Congressional Record* in the U. S. House of Representatives honoring Suomi College on its centennial. The *Record*, presented to Dr. Ubbelohde on Aug. 10, acknowledges the significant contribution the college and its graduates have

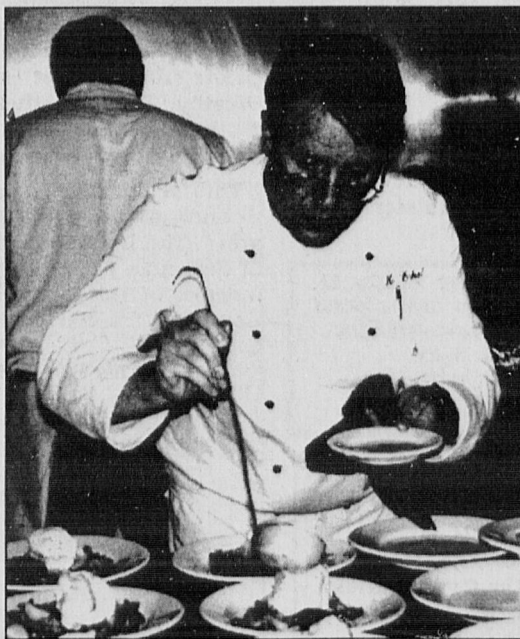
made not only to Hancock and Michigan's Upper Peninsula but also to the United States and the world.

"Suomi graduates," says Stupak in the *Record*, "are leaders in law, religion, medicine, administration and

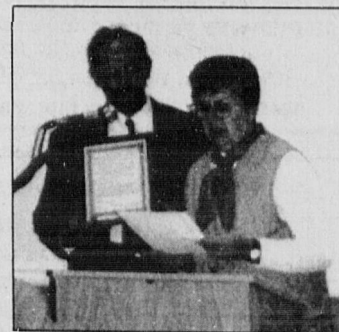
many other fields and all have as a basis of their education... their course work done at Suomi, nurtured in the Finnish heritage."

Closing the *Record*, Stupak states, "On behalf of the First Congressional District, the state of Michigan and the House of Representatives, I congratulate President Robert Ubbelohde, his staff, the faculty, the student body and the Hancock community on this momentous occasion."

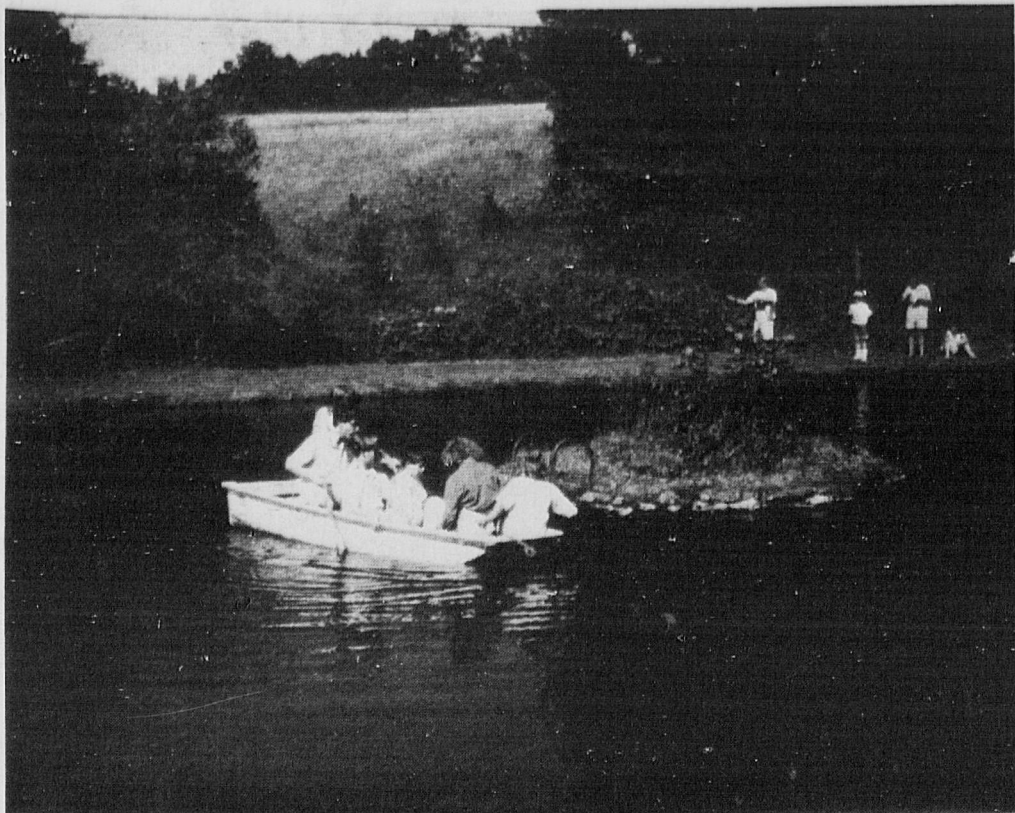
Suomi College



HANCOCK, MI - Instructor Mika Eskola of the Porvoo (Finland) Institute of Travel and Tourism's Department of Hotel, Restaurant and Catering is shown above putting the finishing touch on an authentic Finnish dinner served during Suomi College's centennial celebration. Suomi College photo



Hancock, MI - Mayor Barbara Clark presents Suomi College president Dr. Robert Ubbelohde with a plaque containing a resolution passed by the city on the occasion of the college's centennial. Suomi College photo



Scene from the Finlandia Foundation Baltimore Chapter Juhannus Celebration in Freeland (MD)

Photo: Kaievi Olkko

## Finlandia Foundation

Baltimore Area Chapter

### Crabfeast

The annual Finlandia Foundation Crabfeast will this year be at William & Sari Murphy's place at 628 Country Club Road, in Havre de Grace (MD) on Sunday, August 18, from 2 p.m. til dusk.

The price per person has not been set yet. It depends on

### FCC to hold flea market

FITCHBURG, MA - Finnish Cultural Center will hold a fund-raising flea market Saturday, August 24, 8 a.m.-2 p.m. at 109 Massachusetts Avenue, Lunenburg.

Coffee and coffeebread will be available.

The center is looking for donations and consignments of items for sale as well as cash donations. Also a raffle will be conducted.

Items can be dropped off at 109 Mass. Ave. on Friday, Aug. 23, between 6-7:30 p.m.

the price of Crabs at that time.

Please RSVP to Jaana Summerfield at 410-290-6856 or Sari Murphy at 410-273-6218.

Sodas and ice tea will be provided but you need to bring your own beer. If someone has a desire to bring some dish for others to enjoy, please feel free to do so. Please call before Wednesday, August 14, so we will know how many crabs to get.

There will be lots of equipment for children to play with.

### Election of Board

Our new president Jaana Jaakkola Summerfield has picked her own board which consists of Jaana Moller, vice president; Jaana Myllyluoma, secretary; Tom Salmi, treasurer; and Marianne Miles and Richard Miles, trustees.

They will be voted in during the Crabfeast.

### Johansson's

The beautiful new restaurant in Westminster (MD) is

owned and operated by David Johansson, son of our members Birger and Marguerita Johansson of Freeland (MD).

David is the one who provides the large tent at Juhannus celebrations free of charge and brings the draft beer.

### Dinner Dance

The Scandinavian Council of the Washington, D. C. Area is honoring "150 Years of Scandinavian Immigration to North America" with a dinner dance on Saturday, October 5, at the Bethesda Naval Officers Club, 8901 Wisconsin Ave, Bethesda (MD). Dancing will be to the music of Joe Storaaker.

When making reservations (required by Sept. 15), please specify meal choice (stuffed sole with salmon mousse or prime rib). Contact Barbara Westby, 7700 Westfield Dr., Bethesda (MD) 20817; tel. 301-320-5395.

This is the biggest annual Scandinavian event in the area. The Baltimore Chapter of Finlandia Foundation is a member of The Scandinavian Council of the Washington, D. C. Area.

It's Fun to Be Finn

## 'I have worked all my life'

by Ellen E. Lindell

Ellen Elizabeth Lindell, a long-time active member of Finlandia Foundation's Boston Chapter, turned 80 this past April 23. In celebration of this occasion she looks back on her life in the following reminiscences.

A plump little girl was born in Landaff, New Hampshire, on April 23, 1916, to Vera and Antti Anderson.

About my parents. My father, Antti, was born in Honkajoki, Finland, in 1872. He came to the USA in 1905. He went back to Finland a few years later but returned here and stayed.

My mother, Vera, was born in Tammella, Finland. She came here in 1915 and was married to my father as soon as she arrived in the USA. My father had sent her a ticket as her girl friends were here in the United States and wanted her to come.

When I was two years old the town had a baby show. I won first prize: a gold necklace. This was just before we moved to Maine.

I was two years old when we moved to a town called Vienna, Maine, roughly 100 miles northwest from Portland. Our new home was four miles from school and stores.

I had two sisters. Anna was a year younger than I. She died of cancer when she was still young in her 60s.

Eva, my other sister, is five years younger and now lives in Rhode Island.

My father was a woodsman and farmer. We raised beans and corn for the factory in the summertime. We girls worked summers in those fields.

We also raised chickens and sold their eggs. We also had dairy cows and sold their milk to the Hood Company.

I had to milk the cows, too. I used to milk five cows. This was all done by hand - no machines.

Then we had to drive with horse and buggy to town, almost four miles, so the Hood milk truck could pick it up.

In the summer we also picked berries and helped Mother with her garden. Mother would pick one of us girls and take the horse and buggy to town to sell our products to the summer people and to the hotel in Mt.

Vernon.

We also cut pulp wood that had to be peeled. Oh my, the black flies had to help! Then, in later years, the big trucks came to pick it up.

We girls didn't get money for all this work we did. We got our food and clothing. Our shoes, for example, were bought from the check that came from the corn and beans my father had planted for the factory.

We girls all went to elementary school in a one room school house in Vienna. We liked to walk the four miles, rain or shine. We only went through the eighth grade.

Going to school I didn't see too well but I never told my family until the teacher talked to them. So on the cold morning of January 25, 1925, Mother and I took the horse and buggy through the snow to Farmington to have my eyes examined. I got glasses, and have had them ever since.

Once, on the way to school, the boys tried to knock me down, and even though I was all muscle, they broke my glasses. I had to send them away to be fixed. It took a week and cost \$12. The boys had to pay for the damage.

We Anderson girls were the first at school in the morning. We came the farthest distance, almost four miles, and we were never late.

My sister and I used to go fishing and berry picking. I wouldn't dare go today. We never had to worry like we do today.

We girls played house and played outdoor games like hide & seek. We took old lumber that our father said we could have and built two playhouses on the front lawn. We also made two old-fashioned telephones which we set in each house. Believe me, our playhouses looked like old-fashioned backhouses.

In the summer we would have company from different

turn to WORKED page 8

**Advertisers take notice!**

You can buy this space for

**\$6.75**

**VINTON POND: A HISTORICAL VIEW** by Emily H. Roiko, published 1995, records settlement of the pond by primarily Finnish families in maps, pictures and text.

Available from the Raivaaja Book Store

151 pages, \$12.95 add \$2.00 for postage and handling

85 cents sales tax for Mass. residents

RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

### Own your piece of Finland or become an investor

Buy your own lot of pristine 200-acre island in Joroinen, FINLAND or make an offer for the whole island. The island is subdivided into 26 1+ acre lots each with 230 ft. of crystal clear lake frontage. Each lot abuts wildlife preservation area. Located on deep water route reachable from the Gulf of Finland and within close proximity to an airport. Make an offer for the whole island or buy ind. lot(s) for 10K each. (610) 436-7418.

**FINNISH-AMERICAN REST HOME  
AMERICAN-FINNISH NURSING HOME**  
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FL 33461  
TELEPHONE (407) 588-4333

Enjoy independent living in our beautiful Rest Home or if needed, 24 Hour Care in our Nursing Home. Live in a Finnish atmosphere at affordable rates. Call or write for further information.

**Voluntown, CT**

**Concerts by Provincial Choir of Central Ostrobothnia absolutely enthralling**

It was with awe and great gratitude that we had the opportunity to listen to the harmonious voices of the Provincial Choir of Central Ostrobothnia from Finland at two concerts in our area, one at the Quinebaug Valley Community College in Danielson and the other at St. John's Lutheran Church in Brooklyn. Absolutely enthralling!

Trying to capture some of the emotional highs is difficult, but outstanding might be the very friendship shown at every turn in song - in thankfulness for their reception, in patriotism to their native land and in the joy of just singing their hearts out.

I even observed the former Kokkola deputy mayor's wife singing a solo to our Aura Seura president, Hannu Makipuro, who with his wife, Eila, had made the major arrangements for Aura Seura,

sponsors of this delightful program.

The concerts were fantastic at both the college and the church with good attendance. Absolutely enjoyable.

There were many people who gave much of their time to making the arrangements a success. We wish to particularly thank Karen Anderson and Tamarack for lodging, Ella Makipuro for hosting, Edward Suominen for coordinating the QVCC concert, Josie Stenback for arranging the concert at St. John's Lutheran Church and Minna Popkin for printing the programs and to everyone who helped in any way.

Perhaps the "partying" after the concerts at Tamarack Lodge was a time for an informal get-together, relaxing after full day's schedules and getting to know each other - a fun time.

Even after such a short visit, parting was a bit difficult. We encircled hands around in friendship of our two countries, participated in prayer for a safe and successful tour. Songs were sung (even a "Happy Birthday" for a choir member).

It saddened us to know our new friends had to leave to fulfill their commitments in other United States communities. I'm sure their wonderful singing will leave the same lasting impression that it did for us here in Voluntown.

Aino Williams  
Secretary  
Aura Club

**20-year-old Finnish NANNY**

looking for a live-in position until April 1997  
Call 617-863-0030  
Terhi

**Letter to the editor**

**Housing needed for Tokoi scholar**

I am looking for housing in Fitchburg (MA) for the period of September 1-8 (The time can be divided between more than one place). I am a researcher in the Department of History at University of Helsinki. I am researching Oskari Tokoi and am writing his biography as my thesis.

I am Ostrobothnian. I'm coming to Fitchburg to research Tokoi's life and to interview people who knew him. Any information regarding Tokoi will be gratefully acknowledged.

Replies regarding housing and Tokoi information should be forwarded to Raivaaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600. Phone 508-343-3822.

Elisa Määttä  
Helsinki, Finland

**Smörgåsbord Dinner**

Sunday, August 18  
noon to 1 p.m.

**Kaleva Camp**

Perry Rd. (off Kaleva Rd.)  
Fort Pond, Lancaster, MA

Adults \$6.00 Children 12 and under \$2.00

Sponsored by Knights and Ladies of Kaleva

Our sincere thanks to the following for their financial support of the dinner reception sponsored by the Office of the Mayor and Revontulet Folk Dancers in honor of the choir representing Fitchburg's sister city Kokkola, Finland.

Workers' Credit Union  
Fidelity Co-operative Bank  
IC Federal Credit Union  
Lahti's Inc.  
Walfrid Makela  
Niemi Insurance Agency  
Brenmar Molding Inc.  
Fitchburg Savings Bank  
United Co-operative Farmers, Inc.

June Rantanen  
GIT Travel, Inc.



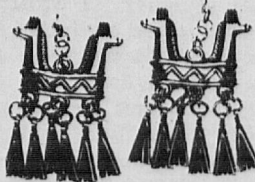
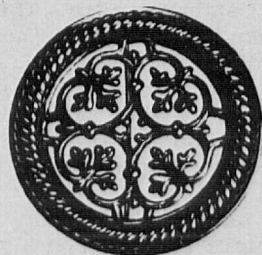
**WANTED Apple pickers**

beginning September 3  
40 hours per week  
\$6.36/hour

CALL FOR APPOINTMENT  
**Sulin Orchard**  
508-342-5121

**Don't forget to renew your subscription!**

**Kalevala Koru**



Direct from importer:

**Pertti Hasanen**

18 Buckingham Road, N. Andover, MA 01845  
508-687-1537

Send for a free catalog or call (English or Finnish) for an appointment

**Kalenteri**

**CONNECTICUT**

- Aug. 18 - Pancake Breakfast & Bake Sale, 8:30-11 am, Aura Hall, Voluntown.
- Sept. 5 - Finnish American Heritage Society monthly meeting, 7 pm, Finnish Hall, 76 N Canterbury Rd, Canterbury.

**ILLINOIS**

- Aug. 25 - LFAS annual family picnic, 12 noon-dusk, McCollum Park, 67th St, Downers Grove.

**MAINE**

- Aug. 18 - Finnish American Heritage Society of Maine annual picnic, 9:45 am-4:30 pm, Hebron Pines campground, Rt 124, Hebron. Pot luck lunch, entertainment, tori, visiting. Rain or shine.
- Aug. 25 - Open House, 1-4 pm, Finnish American Heritage Center, West Paris.

**MARYLAND**

- Aug. 18 - Annual Crabfeast, 2 pm-dusk, William & Sari Murphy's, 628 Country Club Rd, Havre de Grace. Reservations necessary: 410-290-6856 or 410-273-6218. Sponsored by Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter.

**MASSACHUSETTS**

- Aug. 16 - Coffee Social, 7:30 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Perry Rd (off Kaleva Rd), Lancaster. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva.
- Aug. 17 - Silent Auction, U K Temperance Society camp, 83 Suomi Rd (off Rte 36), Pembroke. Supper at 5 pm. - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS. - Dance, 8-11 pm, Sovittaja Park, Rutland. Music by Elliot Lockwood.
- Aug. 18 - Smörgåsbord Dinner, 12 noon-1 pm, Kaleva Camp, Lancaster. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva. - Annual Barbecue & awarding of FACR scholarships, 1 pm, Sovittaja Park, Rutland. Tickets: 508-853-5174.
- Aug. 24 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS. - Dance, 7-11 pm, Sovittaja Park, Rutland. Music by Bert Stromholm.
- Aug. 25 - Dinner, 12 noon, U K Temperance Society camp, Pembroke.
- Aug. 31 - Supper, 5 pm, U K Temperance Society camp, Pembroke. - Dance, 8 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.
- Sept. 8 - Dinner, noon, U K Temperance Society camp, Pembroke.
- Sept. 11 - Finnish-American Club of Saima monthly meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg.
- Sept. 14 - Fall Fair, pm, & supper, 5 pm, U K Temperance Society camp, Pembroke.
- Sept. 15 - Fall Tori '96, 10 am-3 pm, Saima Park, Fitchburg. Sponsored by FACS.
- Sept. 20 - Finn Night, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree.

**MICHIGAN**

- Aug. 20 - Finnweavers Workshop, 9:30 am-2 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.
- Sept. 7 - New Generation meeting, 10 am-noon, Finnish Center, Farmington Hills.

**MINNESOTA**

- Aug. 24-25 - Summer Folk Festival, Finn Creek Open Air Museum, off Hwy #106, New York Mills. More info: 218-385-2233. Sponsored by Minnesota Finnish-American Historical Society Chapter 13.

**VERMONT**

- Nov. 1-3 - Finn-Funn Weekend, Cortina Inn, Killington. Reservations (with deposit) requested by May 1. For more information, call 860-887-8111 or 860-889-7820. Sponsored by FAHS of Canterbury (CT).

**Events subject to change without notice**

The Number You Need For Your Financial Needs



American Express Financial Advisors Inc.

Joyce I. Hannula CFP  
Certified Financial Planner  
508 832-6368

© 1996 American Express Financial Advisors

**JUNE ILONA RANTANEN, M.B.A.**

Business Systems Consultant

(508) 582-4201

50 Eastern Avenue

Lunenburg, MA 01462

# 'worked all my life'

from page 6

parts of the states. We were happy if they had children.

Holidays and birthdays were all celebrated with cake, a chicken dinner and a gift of a small thing for school.

For Christmas my father would go into the woods to cut the Christmas tree which we had picked out in the summer.

One of my sisters and I took the sled (we only had one) to get the mail of one week.

And we would also get oranges. What a big treat! On Christmas Eve my father took his last load of wood that the grocer man ordered every year. From that he would pay for our groceries and if there was anything left we could get a dozen oranges.

The girl who was left at home would dress the tree. We had real candles on the tree.

Mother baked and made a chicken dinner.

Then we opened our gifts. Many packages came from friends who visited us in the

summer. We received lots of mother's knitting: mittens, stockings and doll clothes. Things we really needed.

We only had one doll for each of us. Mother would make outfits for the dolls each Christmas just like she made us a dress for Christmas and one in the fall when school started.

We went to Sauna, too.

We would have Lutefish with white sauce. We ordered it from the co-op in Fitchburg, Massachusetts. Father took care of it. It is dry fish and took three weeks to get it nice and soft to eat.

To this day I still like to have Christmas like I had in my childhood days. Those are very precious memories to me.

Of childhood illnesses, I only had the measles, but a very bad case. I almost died. I have never forgotten that time with a high fever. I must have been around 10-12 years old.

My mother took care of me.

We never had doctors. They were at least five miles away. Mother was a nurse and took the doctor's place when he was away. No, not for operations, but she could recommend medicine for small things like colds, etc. Don't forget, this was in the early 1900s.

I used to go dancing every Saturday night with my sister Anna. Father used to say, "Don't you girls have enough of that walk, you walk that road five days a week?"

We used to run home after 12 midnight when the dance ended. If we heard a car come we would hide in the bushes as in those days there weren't that many cars going up our road.

I was also a 4-H Club girl. I got to go to the meetings in town but I never got to go outside of town as we would have to pay a small fee for rides.

When I was in 4-H, my father gave me a calf to take care of. When he was two years old I sold him and got a big check of \$12. That went a long way in those days.

My father drank a lot and was very mean to my mother. I wish she would have left him. But she didn't want to break up the home we had.

One thing I must say, though, he never touched us girls in anyway. But we were always afraid he would kill our mother.

The Maine and Dowell Company was in town. A lot of people worked there and earned a salary. I worked there for a while until I got my epilepsy and they laid me off. I was handed my pay check and no more was said. So, I continued to work on the farm until I was about 22 years old.

My mother wanted me to leave the farm as she said I needed a better life. Some good friends came to visit in the summer and Mother asked them if they could help me find a job in Massachusetts.

Later that fall I left. I was excited but sad to leave my mother. She would have to work so hard.

I was 23 years old when I left home. I was very homesick. I wrote once a week or sometimes more often. I sent money from my small wages. I got home once a year. It felt so great.

When I got older I had a chance to help women with their housework. I would stay a week or so and receive \$2 per week. I work as a cook in a wealthy home.

My friends took me to an agency and I sat there all day so a woman could interview me. She had three children and needed a nanny.

I got the job. It was in Dover and I was picked up at the Wellesley Hills station the next day. I received \$7 per week and lived in. Those days it was lots of money. I even sent my mother some.

I worked there for three years as her husband was in the Navy and got lost.

I've never forgotten how I used to have fun with the people I worked for.

Once, I thought I'd make popovers for their Sunday breakfast. I made sure the master took the one I had filled with cotton. Did they ever laugh.

In that same place I dressed as Santa. The lady of the house had the children open the door on Christmas Eve. To this day they don't know it was me.

On Halloween I used to dress up and frighten the neighbors. I have played tricks for many years until a few years ago as I don't care to go out.

My next job was at Wellesley Hills. They had three children, 10, 12 and 16 years old. They were very nice. I had a good time with the family and worked there for three years until I met my late husband, Lauri, at a Finnish hall.

Our courtship didn't last too long. We met in November and were married June 30, 1945.

We had a real big wedding with all the trimmings. I left my job in Wellesley a couple of months before the wedding as we started to have guests every night. The family didn't want me to leave and they didn't give me a wedding gift.

I got some jobs through agencies. Soon after marriage I got pregnant and stopped working. Instead, I did a lot of sewing for people.

Our first child was a girl, Elizabeth Maria, born in April. Then a second girl, Linda Ilona, was born in August two years later.

Elizabeth's christening was at home. The minister came to the house. We had about 20 friends present. For Linda we had the same at our apartment in Cambridge.

Linda was a baby when Lauri bought an old Red Cross station wagon. We figured with two children we needed a car, although he had never owned or drove one. With a car, we went to Maine twice a year, in August and October, to visit my folks.

After my girls were born I stayed home with them. Once a week we would go to Boston and meet Lauri and have lunch with him. We lived in a five-room apartment in Cambridge then. This is when the girls were 2<sup>1/2</sup> and 5, and they could walk. We took the street car to the subway.

On Fridays we would all go food shopping and banking, etc. Our dog Laddie was with us.

I have worked all my life. Before and after the girls started school I was always at home when they came from school. I did house cleaning, babysitting and lots of catering and cooking.

At one time I did Finnish food for five days in Boston. I don't know how I did it.

Baked all night and got ready for my next day. I did have my family at my side and a few friends to help sell as the girls were too young to know money. They do now!

I still love to bake as my hobby.

When the girls started school we began looking for our own home. We built our home in the town of Lexington. I helped Lauri put up all the plaster board and did a lot of the painting indoors. I also wallpapered and painted. At the same time I also helped my friends.

In 1960, after 15 years of marriage, we went to Finland for six weeks. We visited both sets of relatives.

It was a great visit until we were returning home. Lauri fell ill and was put in a hospital in Scotland where the plane had stopped to refuel. He was in the hospital for two weeks. I sent the girls home.

A couple of years after we had built the house, we took in my father and mother. They both had cancer.

Mother died when she was 87 years old and dad died in 1962 one month from being 90 years old. I took care of them with the girls and Lauri. Both Lauri and my parents kept house while I went to work.

I have taken care of my parents, both with cancer, and my husband who was bedridden for two years. I also had Lauri's mother for three months after she fell and broke her hip in my kitchen. And the time Lauri was in the hospital I worked, too.

I still don't know how I did it. At one time there were three sick people in my home. I took care of them and worked full time as a house cleaner. People would come to visit the sick and coffee was always served.

Lauri, my good lovely, passed away in 1979.

I have two great daughters who helped me through and three grandchildren who worked and helped in every way.

I took care of these three grandchildren while their mother Elizabeth worked. We used to make cookies, sew and take off with my three-wheeled bike.

I would put the two girls in the basket on the back and Bobby would ride his own bike. We were in the *Minute Man* newspaper one time when I had two of them on my bike.

My grandchildren have been a great joy to me. They are good children, of course, and now they are grown up: Robert, 29, LoriAnn, 26 and Lissa, 24.

I also have had a dog and a cat. At present have two cats, no dog.

I still live in the house Lauri and I built in 1953 and plan to stay. I have my family over for dinner every Saturday

turn to **WORKED** next page

## Finnish-American Club of Saima Inc.

Salma Park • Fitchburg, Mass.

### Summer Festival report

Even though the weather did not fully cooperate, we can say that our 90th Summer Festival event was successful!

The bonfire on Friday night "was the best in years" according to many of those who attended (thanks to the efforts of Walfrid Makela and Olavi Tastula). The children enjoyed the free refreshments served by the Skating Committee. The dances both Friday and Saturday evenings were well attended with room to enjoy "tripping the light fantastic."

On a cool, cloudy Sunday morning the "Park" bustled early with athletes reporting for the road race and the track and field events and people selling tags (organized by Armas Kaukoranta) ready to go.

The aroma of coffee filled the air in the ravintola as Paul Oinonen and "kitchen help" were readying for the barbecue and food to be served.

Irene Kamila's "hot dog group" was setting up to sell the always popular dogs and soda.

Good attendance was observed at the track meet. It was a good weather day for all the athletic events.

The winner of the 10 km road race was especially pleased. It took him 18 years to win! (He has run the race since it started). Congratulations to Bill "Juice" Forbes of Ashby... some of our Finnish SISU has stuck to B.J.F.

A few spotty raindrops in the early afternoon did not deter people's enjoyment of the bar-

becue. Hannu Mäkipuro, our trubadour from Connecticut, provided musical entertainment during dinner.

The cultural program filled the clubhouse at 2 p.m., with Mäkipuro providing a musical entertainment.

The focus was on the 90th anniversary of the Summer Festival and the 90th year of suffrage for women in Finland.

Roy Helander of Maynard read (both in Finnish and English) some amusing excerpts from a Finnish book touching upon this "Right to vote."

The highlight of the afternoon was the festival speaker Matja Lähtenmäki, Finnish Consul General in New York. This personable young woman talked about women's place in Finland, in politics, government, business, etc. as well as opportunities for and achievements by women.

Dancing to Veikko Honkala's music in the pavilion concluded the festivities, with the rain coming down in earnest.

Many thanks to all the members who pitched in to help during the weekend. **It couldn't have happened without you!!!**

Note: more than 700 tags and more than 400 chicken dinners were sold. The "Hot dog group" reported that they sold out again (two years in a row).

km  
FACS

ml

## Suomen uutisia

## Suomen uutisia



Kaustisen kansanmusiikkijuhlien mestaripeltmannit Teppo Alajuuti (vas.), Eino Ketola ja Bengt Lillhannus.  
Kuva: Kaustisenkansanmusiikkijuhlat

## Vuoden 1996 mestaripelimannit nimitetty Kaustisella

Uudet mestaripelimannit nimettiin 14. heinäkuuta Kaustisen kansanmusiikkijuhlilla. Vuodesta 1970 juhlien hallitus on myöntänyt tämän kunniamerkinnän yhteensä 75:lle pelimannille ja kansanlaulajalle. Vuosittain mestarikirjat luovutetaan soittajille tai laulajille, jotka ovat taitavina ja runsaan pelimannisäveltämisen haltijoina merkittävästi edistäneet kansanmusiikkiharrastusta.

Tämän vuoden mestaripelimannit ovat **Teppo Alajuuti, Eino Ketola ja Bengt Lillhannus**.

Keminmaalta kotoisin oleva Teppo Alajuuti on syntynyt vuonna 1945. Hän on

tehnyt jo parinkymmenen vuoden ajan sinnikkäästi työtä Lapin 2-rivisharrastuksen laajentamiseksi toimimalla mm. Tervolan kaksirivisten keulamiehenä.

Hän on soittanut myös Mainarien ja Tepot-yhtyeen riveissä ja nuotintanut runsaasti hanurikappaleita, opettanut ja osallistunut kotimaisen 1- ja 2-rivisen kehittämistyöhön.

Eino Ketola on 56-vuotias kansanomaisen klarinetin taitaja Kauhajoelta. Hän on ollut yli 30 vuotta eteläpohjalaisen pelimannimusiikin lähettiläs ja yksi harvoista klaneettiperinteen ylläpitäjistä.

Ketolan perinteentuntemus ja laaja ohjelmisto ovat kehittyneet mm. Kauhajoen pelimanniorkesterin, Kauhajoen Klaneettien, Vaasan läänin kansanmusiikkityhtyeen ja Urho Myllymäen peli-

mannien joukossa soittaessa.

Ruotsinkielisen viulutradition edustaja insinööri Bengt Lillhannus tulee Mustasaaren Helsingbystä. Vuonna 1932 syntynyt Lillhannus on pelimannisukua ja saanut isänsä kautta vankan pohjan Lapväärtin ympäristön viulismiin.

Vuonna 1975 Lillhannus perusti yhdessä Bengt Tätingin ja Lennart Backlundin kanssa Helsingby spelmän-yhtyeen, joka vaali seudun pelimanniperinnettä ainutlaatuisella pietetillä.

Kaustiselle kokoontui tämänvuotisten juhlien aikana myös suuri joukko aikaisempien vuosien mestaripelimanneja soittamaan, laulamaan ja edelleen jakamaan kansanmusiikin iloa ja esittämisen perintöä eteenpäin.

### Nesteelle miljoonien tappiot

Nesteelle aiheutuu arviolta 285 miljoonan markan tappiot tänä vuonna raakaöljykaupoista, koska öljyn maailmanmarkkinahinta on noussut tuntuvasti keväälle ja kesällä. Jos hinta pysyy 20 dollarin tuntumassa barrelilta, tappiota saattaa kertyä vieläkin enemmän. Viimeiset pitkäaikaiset kauppasopimukset umpeutuvat kahden vuoden kuluttua.

Suurin osa tappioista on peräisin vuonna 1991 tehdystä kaupasta. Neste luopui tuolloin kahdesta öljykestästä Britanniasa ja sitoutui ostamaan niiden tuotantoa kiinteällä hinnalla, joka on nykyhintaa alempi. (HS)

### Huttu-Juntunen perinteisen alkoholipolitiikan kannalla

Suomen toinen sosiaali- ja terveysministeri Terttu Huttu-Juntunen (vas) torjuu tiukasti kaupan keskusliikkeiden vaatimukset viinan, viinien, vahvojen oluiden ja siiderin päästämisestä vähittäiskauppojen hyllyille.

Turun Sanomien haastattelussa Huttu-Juntunen arvelee, että Alkon monopoli vähittäiskaupassa jatkuu ainakin tämän vuosikymmenen ajan. Huttu-Juntunen mielestä nykyinen vähittäismyyntijärjestelmä on kohtuullisen toimiva. Suomen tulisi muutenkin jatkaa perinteistä alkoholipolitiikkaansa, joka tähtää kulutuksen hillitsemiseen. Samalla linjalla on hänen mukaansa ollut myös muu hallitus.

Huttu-Juntunen muistuttaa, että alkoholin haittojen paikkaamiseen menee yhteiskunnalta jo nyt neljättä miljardia markkaa vuodessa, eikä näitä menoja haluta kasvattaa. (AL)

### Yrityskaupat vilkastuneet EU-jäsenyyden myötä

Ulkomaiset yritykset menevät Suomeen lähinnä ostamalla sieltä yrityksiä - eivätkä perustamalla sinne uusia tuotantolaitoksia. Tämän vuoden aikana ulkomaalaiset ovat ostaneet Suomesta 50-60 yritystä.

EU-jäsenyys on vilkastuttanut yrityskauppoja. Suomalaiset kuitenkin sijoittavat edelleen enemmän ulkomaille kuin ulkomaalaiset Suomeen.

Innoikkaimmin suomalaisyrityksiä ovat ostaneet ruotsalaiset ja muut eurooppalaiset, mutta myös aasialaiset ja amerikkalaiset pyrkivät ylittämään EU:n tullimuureja Suomen kautta. (HS)

### 'worked all my life'

from previous page

night. I make my own baked beans and we have hot dogs, chicken, rice or whatever. Apple pie or whatever for dessert.

I like to party, I love to throw dinner parties and holiday parties. Every year I have a Christmas party for friends, and special friends who are visiting from other countries or states.

I also enjoy throwing birthday parties for friends or relatives. I enjoy things and helping people out.

Healthwise, I have been lucky all these years. Only a broken arm. I haven't had a cold for six years so I must be eating right. I control my epilepsy with medicine I have taken since I was 15.

My eyesight is bad. Yet I still can bake, clean and work in the flower garden. I embroider, crochet and make clothes for myself and my girls.

Not bad for an 80-year-old woman who is still going strong.

I have traveled quite a bit. Europe/Finland seven times to visit relatives, California, Florida, Connecticut, New Hampshire, Canada, Vermont, New York, New Jersey, Rhode Island, Delaware, Maryland, Pennsylvania, Bermuda, Virginia and Washington, D. C.

I go to Maine once or twice a year. We rent a cottage on Flying Pond in Mt. Vernon for two weeks in August. We

have a cookout with all my town friends and school mates.

I belong to Finlandia Foundation of Boston. I received the White Rose of Finland from the Government of Finland.

I have been - and still am - active in making Finnish foods with the help of my family once a year for approximately 35 years for the New England Folk Festival at Natick High School. I try to keep Finland on the map!

I have lots of friends here and in Europe. Everyone is welcome to come and have a cup of coffee or even lunch. I have never been too busy to take in friends who drop in at any time.

### Syntyvyys laskussa

Syntyneiden määrä on selvässä laskussa Suomessa. Vuoden alkupuoliskolla syntyneitä oli 31 200, eli 1 500 vähemmän kuin viime vuonna vastaavaan aikaan. Pienempiä alkuvuoden syntyvyyslukuja oli viimeksi vuonna 1987.

Vuoden 1996 syntyneiden määrän voidaan odottaa jäävän huomattavasti pienemmäksi kuin viime vuonna, koska vuoden jälkipuoliskolla syntyvyys on yleensä pienempää.

Kuolleiden määrä sitävastoin kasvoi 700:lla. Kaikkiaan kuolleita oli tammikuusakuussa 25 700.

Suomalaisia on nyt 5 124 500. (Demari)

### Alkoholin takavarikointi lisääntynyt

Suomen tullit takavarikoivat viime vuonna enemmän alkoholia kuin kertaakaan kieltoain purkamisen jälkeen. Tullin haaviin jäi vuoden 1995 aikana noin 183 600 litraa alkoholi- ja sprittä.

Tullin mukaan alkoholin salakujetukseen liittyy selkeästi ammattimaisuutta ja järjestäytyntä rikollisuutta.

Kaikki suuret salakujetusyritykset tulli paljasti valvoessa raskasta ajoneuvo- ja konttiliikennettä. Myös takavarikoitujen huumausainneiden määrät kasvoivat. (HS)

# Kuolleita

## Evelyn Anttila

FITCHBURG, MA - Evelyn R. (March) Anttila, 78, 12 Nichols St., kuoli heinäk. 30, 1996 Highlands Long Term Care Center'ssä pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt marrask. 5, 1917 Fitchburgissa Thomas ja Eva (Houde) Marchin tyttärenä ja asui paikkakunnalla koko ikänsä. Hänen puolisonsa Henry E. Anttila kuoli 1971.

Kaipaamaan jäi tytär Helena M. Poirier, Leominster; sisko Marjorie E. Laksi, Fitchburg; lapsenlapsi Eric C. Poirier, Leominster; ja kaksi sisaruslasta.

Hautaustoimisto Bosk, 85 Blossom St., toimitti hautaamisen Forest Hill hautausmaahan.

### Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling  
Douglas Stone  
Directors  
69 Vernon St., Gardner, MA  
Tel. 508-632-0377

### Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

#### BOLSTER

Monumental Works  
DAVID J. PRATT, omistaja  
Route 26, Oxford, Maine  
Puh. 207-743-2673



## NORDGREN

### HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.  
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

## Deware Family Funeral Homes

### Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home  
Wollaston Chapel  
576 Hancock Street  
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home  
Hannel Chapel  
86 Copeland Street  
W. Quincy, MA 02169

#### Directors



Scott Deware Matthew Hannel  
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

### Bosk Funeral Home

85 Blossom Street  
Fitchburg, MA 01420  
(508) 342-3635

### Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street  
Ashburnham, MA  
(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr. Donald G. Dufault  
John A. Bosk, Jr. Ina A. Davidson  
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA  
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:  
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE  
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES - CHURCH - CHAPEL - CEMETERY - RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

## Eleanor Helin

BRADENTON, FL - Eleanor M. (Conti) Helin, 78, 1454 56th St. West, kuoli tammik. 26, 1996 Surrey Place Convalescent Center'ssä.

Hän oli syntynyt toukok. 22, 1917 Barre, VT:ssä Antonio ja Estelle (Rostelli) Contin tyttärenä. Päästyään Spaulding High Schoolista hän opiskeli sairaanhoitajaksi Waterbury (CT) Hospital School of Nursing oppilaitoksessa. Hän palveli palveli toisessa maailmansodassa armeijan sairaanhoitajajoukossa ja oli saanut vastaanottaa pronssimitalin.

Edesmennyt oli työskennellyt sairaanhoitajana V.A. sairaalassa Framingham, MA:ssa sekä Burbankin sairaalassa Fitchburgissa ja myöhemmin useita vuosia yksityishoitajana Fitchburgin alueella.

Hän ja hänen puolisonsa Osmo Helin olivat asuneet Floridassa kymmenisen vuotta. Sitä ennen he asuivat yli 25 vuoden ajan Fitchburgissa.

Kaipaamaan jäi puolison lisäksi kaksi veljeä, Reno Conti ja Philip Conti, kumpikin Floridassa sekä sisko Angie Pratt, Montpelier, VT; sekä sisaruslapsia.

Muistotilaisuus pidettiin elok. 12. p:nä hautaustoimisto Boskissa, 85 Blossom St., Fitchburg. Hautausmaahan Forest Hill hautausmaahan.

## Aune Bateman

WINCHENDON, MA - Aune T. "Sally" (Salakari) Bateman, 76, 2080 South Old Mill Drive, Deltona, FL, aikaisemmin Winchendonissa asunut eläkkeellä oleva sihteeri, kuoli elok. 9, 1996 Floridassa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt helmik. 22, 1920 Winchendonissa Henry ja Sanni (Farm) Salakarin tyttärenä ja oli asunut useita vuosia Rindge, NH:ssä ennen kuin muutti Floridaan 1986. Hän sai päästötodistuksen Murdock High Schoolista 1938.

Edesmennyt oli työskennellyt sihteerinä Microdot firmassa Greenwich, CT:ssä ennen kuin jäi eläkkeelle 1979.

Kaipaamaan jäi puoliso Nelson T. Bateman Jr., kaksi veljeä, Leonard A. Till, Southwick ja Robert S. Till, Winchendon; kolme siskoa, Allie M. Ellis, Glenville, CT, Hulda J. Fitzgerald, Winchendon ja Elsie A. Betourney, Royalston; ja sisaruslapsia.

Hautausmaahan Riverside hautausmaahan.

### MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA  
Puh. 508-343-7137

Ystävällinen palvelu

#### PYSÄKÖINTITILAT

Richard C. Moorcroft  
Stephen R. Moorcroft

## TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.  
Tel. 203-774-3284

Central Village, Conn.  
Tel. 203-564-2147

## Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY  
452-1680

Hopewell Junction, NY  
221-9234

Fishkill, NY  
896-6166

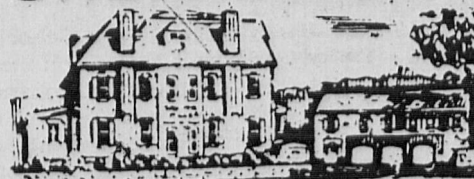
## EDW. C. HALVORSEN, INC.

### FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

## SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778



Finnish-American Rest Home, Inc.  
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

## 23. heinäkuuta

Kiitos Kotikirkolle, Apostolic Lutheran ja St. Andrews kirkolle jumalanpalvelusten järjestämisestä. Kiitos myös Päivi Mannerille ja Mauri Hottarille hartaushetkien ohjauksesta.

Kiitos pastori Törmälälle, Leo Jaakkolalle, Sylvia Soderstromille sekä Lydia ja Mikko Knutilalle että Charlielle muistotilaisuuksien ja ohjelmien järjestämisestä kuluneella viikolla.

Sain aivan ihanan mielmän Mikolta ja Lydialta hymyn voimasta ja ajattelin jakaa sen teidän kanssanne. Toivottavasti se tuo teille paljon iloa; ainakin tuhatkunta kiloa.

"Hymy - when you smile". Hymy ei maksa mitään, mutta antaa paljon. Se rikastuttaa häntä, joka sen saa, muttei tee antajaansa köyhemmäksi. Se kestää vain hetken, mutta joskus sen muisto säilyy ikuisesti. Kukaan ei ole niin rikas ja vaikutusvaltainen, ettei pystyisi tulemaan toimeen ilman sitä, eikä kukaan niin köyhä, ettei se häntä rikastuttaisi.

Hymy luo onnea kotiin, hyvää tahtoa liike-elämään ja on ystävyden tunnus. Se tuo levon väsyneille, ilon lanistuneelle, auringonpaisteen murheellisille ja on luonnon paras vastamyrkky kaikkiin huoliin. Siitä huolimatta sitä ei voi ostaa, kerjätä, lainata tai varastaa, sillä toisinaan sillä ei ole mitään arvoa kenellekään kuin poisannettuna.

Jotkut ihmiset ovat liian väsyneitä hymyilläkseen. Hymyile silti heille, sillä ei kukaan niin suuresti hymyä tarvitse kuin hän, joka ei itse enää jaksa hymyillä. Että näin!

Siis hymyillään kun tavataan!

## 31. heinäkuuta

Meillä korelli tiistaina noin tusinan verran finejä "leidejä" ympäri Lepokotia. Muotinäytöksemme onnistui siis aivan tavattoman hyvin.

Ja oimme ovella lippuja ja pidimme arpa- ja isäiset ohjelman lomassa, sillä kukaan ei voittanut muotinäytöstä, kaikki leidit kun olivat näes yhtä kauniita ja hienoja. Olisti ollut aivan liian vaikea valita voittajia!

Meillä vieraili pianotaitelija Hector Santana, joka on kuubalainen soittaja, sanoittaja ja säveltäjä. Ja kyllä me tykkäimme! Musiikki oli satumaisen kiehtovaa ja monipuolista, mutta toivottavasti mukaisesti kyllä me kuitenkin mieluummin Charlieta kuunnellaan. Tuttu ja turvallinen.

Tiistaina me vietimme Olga Lehtisen 102:ta syntymäpäivää. Hän on pirteä ja hyväntuulinen ja lupasi jopa tanssia jonain päivänä valssin kanssam.

"Mikä se pitkän iän salaisuus voisi olla?" kyselin Olgaalta ja hän vastasi, että "Nauru ja ilo", kuinkas muuten!

Ollapa yhtä elämänmyönteinen ja valois!

Kiitos pastori Törmälä, Leo Jaakkola, Lydia ja Mikko Knutila sekä Priscilla Haapa kuluneesta viikosta.

Hyvää viikon jatkoa. Hymyillään kun tavataan ja muistetaan nauraa, että pyytään terveinä ja eletään ainakin 102-vuotiaiksi!

## 7. elokuuta

Hellou kaikille!

satosen iltapäivän terveiset

kaikille kuuntelijojillemme!

Meillä on nyt "virallisesti"

äänestetty Lepokodin lippu.

### Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 603-863-2113

42 Main St., Newport, NH

### May Funeral Service

#### HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY  
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA  
Puhelin: 762-1509

## Kihloissa



**WESTMINSTER, MA - Mr. ja Mrs. Donald K. Seppelin** ilmoittavat ilolla poikansa Davidin kihlauksesta Gayane Tagvorianin kanssa. Morsian on Giumrissa Armeniassa asuvien Mr. ja Mrs. Grigor Tagvorian tytär. David on Giumrissa U.S. Peace Corps Volunteer -ohjelman osantottajana. Hän toimii neuvonantajana kahdella paikallisella televisioasemalla sekä myös konsulttina pienille firmoille. Päästyään Oakmont Regional High Schoolista hän jatkoi opintojaan Fitchburg State Collegessa tietotusoppi pääaineenaan. Gayane opiskelee Ananis Sherikatize yliopistossa Giumrissa. Häät pidetään tämän vuoden syyskuussa Giumrissa (entisessä Leninakanissa). Nuorenparin suunnitelmassa on asua Giumrissa vuoden 1997 elokuuhun, jolloin Davidin Peace Corps palveluaika päättyy.

## Seurakunnat

## Fitchburg, MA

## Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus **HYVÄ UUTISET** lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Rukouskokoukset jatkuvat entiseen tapaan kodeissa.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

## Elm St.

## Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

## Messiah Lutheran seurakunta

Sunnuntaina, elok. 18. p:nä klo 9:00 aam. pyhäkoulu ja aikuisten raamattuluokka. Klo 9:45 aam. englanninkielinen jumalanpalvelus. Vieraillevana pastori Will Hendrickson. Klo 3:00 ip. Suomenkielisen Naisliiton "nurmikkojuhla" Martha Kotiviston kotona.

## Fitchburg, MA

Stratton Summer Playersin kesäkauden toinen näytelmä, Bernard Sladen kirjoittama "Romantic Comedy" esitetään elok. 22, 23, 24, 29, 30 ja 31 päivinä klo 8:00 illalla. Se on kevyt tarina rakkaudesta ja ystävyydestä. Ohjaus on **Miriam Lehdon**.

Näytelmä oli ajoitettu esitettäväksi jo heinäkuun lopulla, mutta pääosan vetäjän katkaistua jalkansa aikaa jouduttiin siirtämään.

Lippuvaraukset tulee tehdä puhelimitse 508-345-6066. Teatteri sijaitsee osoitteessa 60 Wallace Avenue.

## Merkittävä lahja Siirtolaisuusinstituutille

Floridassa asuva rakennusurakoitsija Niilo S. Alho ja hänen vaimonsa Helen M. Alho ovat lahjoittaneet 122 500 USA:n dollaria Suomessa Turussa toimivalle Siirtolaisuusinstituutille heidän nimeään kantavan rahaston alkupääomaksi.

Rahaston tarkoituksena on tukea stipendeillä ja muulla tavalla siirtolaisuuden tutkimusta, dokumentointia, julkaisu- ja näyttelytoimintaa sekä kansainvälistä yhteistyötä. Lahjoittajien tarkoituksena on kartuttaa rahastoräätämyä myöhemmin.

Niilo S. ja Helen M. Alho ovat lähtöisin Turusta. Duluthiin Minnesotaan he muuttivat vuonna 1950. Ensimmäiset viisi vuotta kuuluivat rakennustöissä sekä kieli- ja muissa opiskeluissa.

Saatuana USA:n kansalaisuuden he muuttivat Floridaan, jossa perustivat heti oman rakennusliikkeen. Uuteredustaan ja säästäväisyydestään tunnetut Alhot ovat rakentaneet noin 80 omakotitaloa ja 120 asunto-osaketta, eli yhteensä noin 200 asun-

**LEPOKOTI...**  
jatkoa edellisiltä

jonka eräs työntekijämme, Pirjo Vuorenvirta, suunnitteli. Aloitamme lipun teon ensi viikolla ja se otetaan käyttöön aina juhlan tullen. Siinä meille pikku projekti askartelutunneiksi.

Sairaskotimme asukkaat John Swanson ja Gustav Sundstrom nukkuivat pois viime viikolla. Otamme osaa sukulaisten ja ystävien suuruun.

Kiitos kaikille viikon varrella meitä avustaneille hyväsydämisille henkilöille: Charlielle, Rauno Laajalehdolle, pastori Timo Puustelille, Bertha Penttilälle, Sylvia Soderstromille, Leo Jaakkolalle sekä Lydia ja Mikko Knutilalle. Ilman teitä ei olisi näin onnellisia meitä. Suukko ja halaus!

Hyvä viikon jatkoa kaikille ja hymyllän kun tavataan!  
Anu Delcourt

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

**NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.**

135 Main Street, P.O. Box 449  
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA  
Puhelin 874-2921

**CHOICE**  
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu  
**KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO**  
**KODINOMISTAJIEN**  
**AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA**

376 Summer St.  
Fitchburg, MA  
Tel. 508-343-4853  
Eino E. Niinimäki

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILJOITA

## Kultalöytö

Kiistalan kylässä Kittilän läheltä on löydetty erittäin luopaava kultaesiintymä. Suomen geologian tutkimuskeskus GTK on tutkinut aluetta jo pari vuotta. Esintymä sijaitsee yksityisomistuksessa olevalla maa-alueella, jonne GTK on tehnyt valtauksen.

Tällä hetkellä näyttää siltä, että kultaa on maaperässä riittävästi kannattavan kaivostoiminnan aloittamiseksi.

Kiistalassa esiintymä on ilmeisesti runsaampi kuin Sodankylän Pahtavaarassa, jossa ruotsalais-suomalainen kaivosyhtiö Terra Minisg avasi alkukesästä kultakaivoksen.

GTK:n Lapin aluejohtaja Ahti Silvennoinen arvelee, että Kiistalan maaperässä piilee yhteensä noin kymmenen tonnia kultaa. (HS)

toa.  
Lantanassa sijaitseva Alho Drive (Alhotie) on pysyvä muistomerkki suomalaisesta rakentajasta. Tämä 15 metriä leveä katu sijaitsee suuren ostoskeskuksen pohjoislaidalla ja kaikki kadunvarren 40 taloa ovat Alhojen yhtiöiden vuosina 1966-70 rakentamia. Rakennustyömaillaan Alho-yhtiöt ovat käyttäneet melkein yksinomaan suomalaista työvoimaa.

Alhot vierailivat Suomessa vuosittain. Vuonna 1990 Niilo S. Alholle myönnettiin Suomen Valkoisen Ruusun ritarikunnan ensimmäisen luokan ritarimerkki.

Siirtolaisuusinstituuttiin nyt perustettavan rahaston lisäksi he ovat perustaneet jo aikaisemmin nimeään kantavan säätiön, jonka tarkoituksena on tukea suomalaisten opiskelijoiden Yhdysvalloissa tapahtuvaa yliopistollista tai sitä vastaavaa opiskelua.

Siirtolaisuusinstituutti

## Perhemajoitusta etsitään

Etsin perhemajoitusta Fitchburgissa 1. - 8. syyskuuta väliseksi ajaksi (useampikin majoituspaikka sopii). Olen Helsingin yliopiston Historian laitoksen tutkija. Tutkin Oskari Tokoita ja kirjoitan hänen elämäkertansa koskevan väitöskirjan.

Olen kotoisin Pohjanmaalta. Tulen Fitchburgiin tutkimaan Tokoita koskevia papereita ja haastattelemaan hänet tunnetuista henkilöistä. Olin kiitollinen kaikista Tokoita koskevista tiedoista.

Ystävälliset majoitusta ja mahdollisia tietoja koskevat vastaukset Raivaajan toimittukseen: P. O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600. Puhelin: 508-343-3822.

Elisa Määttä  
Helsinki, Suomi

## Kansainvälinen tutkimus: Suomi turvallinen ja suvaitsematon

Tuoreen kansainvälisen tutkimuksen mukaan Suomi on turvallinen, mutta hiukan suvaitsematon maa. Murhia ja tappoja tapahtuu Suomessa suhteellisen vähän, eikä väkivaltaa nähdä keinoksi ratkaista ristiriitoja.

Sen sijaan vieraita kulttuurereja edustavia kansalaisuusryhmiä kohtaan suomalaiset tuntevat ennakkoluuloja.

Suomen kansanterveyslaitos (KTL) selvitti kyselytutkimuksella suomalaisten väkivaltaan liittyviä asenteita osana kansainvälistä tutkimusta. Tutkimusta koordinoi Maailman terveysjärjestön WHO:n yhteistyökeskus professori Alfred MaAlisterin johdolla.

(KU)

## Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina  
elok. 17. p:nä  
klo 8 - 12 yöllä

**Dori Wells**  
soittaa

Katki tervetulleita!  
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja  
Floridaan ja  
Suomeen ja  
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

**GIT MATKATOIMISTO**

69 Main St. Leominster  
Puh. 537-4536

## HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

## Kalifornian kuulumisia

AINI TOSSAVAINEN  
BERKELEY, CA

Kesäkuun kokouksen edellä oli *potluck*-illallinen. Toimme Barbara Costan kanssa värikkäät kukkaset pihostamme pöydille. Yleisö sai sitten viedä ne kokouksen jälkeen kotiinsa. Barbara laittoi meille, kuten usein ennenkin, herkullisen mansikka-jälkiruoan.

Mansikat eivät ole tehneet meitä sairaiksi. Kuten tiedämme, monissa valtioissa ihmiset eivät osta Kalifornian mansikoita, sillä uutisissa on mainostettu, että ne ovat tehneet joitakin sairaiksi. Kukaan ei tiedä varmasti, mistä nämä ihmiset ovat saaneet allergiansa.

Kuitenkin se oli hyvä illallinen monenlaisine salaattineen.

Veljeyseuramme uusin jäsen Florence Salo soitti meille uudella pianoalla, joka on nyt kahvilahuoneessa. Entiset kuorolaiset lahjoittivat 1,000 dollaria tätä pientä pianoa varten kiitokseksi kaikista hauskoista hetkistä haalillemme.

Tervetuloa seuraamme, Florence! Toivomme, että soitat usein meille!

Haalilla oli myös edellisenä lauantaina puhdistustalkoot. Suuret kiitokset Teille kaikille, jotka olitte työssä siellä! Hal Hallikainen, Bernie Karne, Duke and Thor Miao, Fred Mork, Walfrid Saarni, Ken Salonen, Harri Siitonen ja Alex Sironen!

Monet kiitokset myös Werner Johnsonille, kun soitti lukemattomia puheluja, muistuttaen tulemaan puhdistustyöhön!

Ja kiitokset haalinhoitajalle Marilyn Boucherille avustaan!

Marilyn auttaa muutenkin usein eri tilaisuuksissa. Näyttämön taakse tuli nyt enemmän tilaa, kun vietiin pois rikkonaiset kulissit. Vuosia sitten seuran jäsenet maalasivat ne. Silloin oli usein näytelmiä, joita oli hauskaa katsoa ja kuunnella. Elokuun kokous muutettiin lauantai-iltapäiväksi, elok. 10 p. klo 2:00. Syynä on, että monet menevät Astoriaan, joten eivät ole täällä tiistai-iltana.

Arne Arniola poistui joukostamme kesäkuun 4. päivä äkillisesti Fahassa. Hän oli kauan aktiivinen suomalaisissa järjestöissä, oli myös veljeyseuran jäsen 23 vuotta.

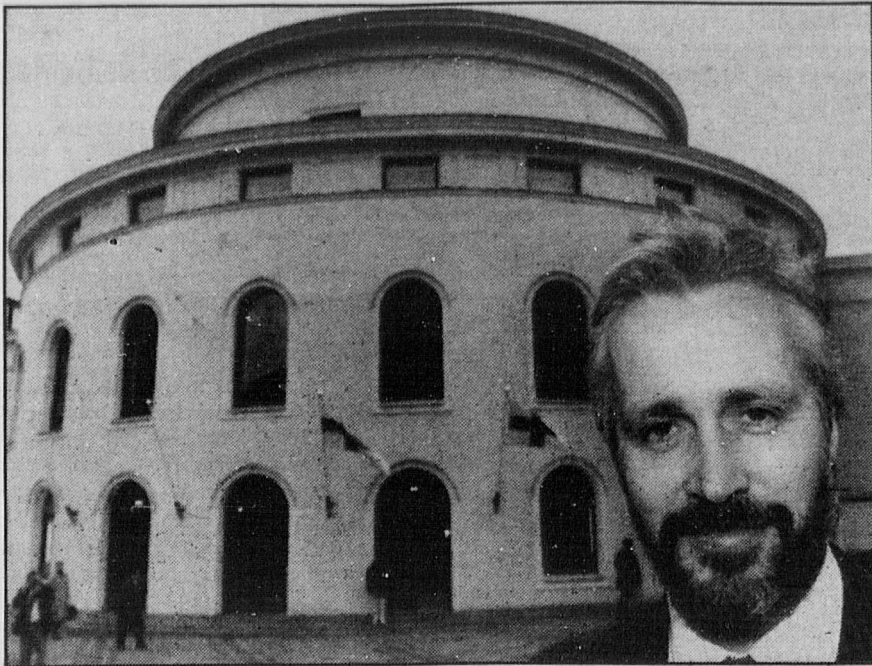
Meille kuorolaisille hän oli läheinen, sillä lauloimme vuosia yhdessä. Hän kuului Veljeyseuran kuoroon, Länstrannikon Suomalaisiin laulajiin, ja lauloi myös Sotaveteraanien kuorossa joka vuosi Suomen itsenäisyyspäivän juhlissa. Hän toimi myös paljon Fahan hyväksi monien vuosien aikana.

Otamme osaa syvään suruunne, Anneli ja Markku, sekä kaikki omaiset ja ystävät Suomessa ja täällä! Hän oli syntynyt Sortavalassa, Suomessa, heinäk. 21. päivä, 1925. Tulemme muistamaan Arnea kauan kaikki ystävät!

Toivon parempaa terveyttä kaikille, jotka olette sairaina, tai olette menneet leikkauksia läpi!

Fahassa on Rapukestit, lauantaina, elok. 3. päivä. Varaukset voitte soittaa: Arlene Amy, 510-523-1394.

Veljeyseuran, Fahan ja Kaleva-Hiihtomajan yhteinen piknekti on syysk. 14. päivä Fahassa klo 10-5, siis koko päivä. Arlene Ameigh tarvitsee apua järjestämään hyvin tämän tilaisuuden!



Georg Dolivo on Svenska Teaternin johtajana saavuttanut sekä makelta tallellista voittoja että yleisömenestyksiä.

## Georg Dolivo johtaa Suomen kulttuuripääkaupunkihanketta

Helsingin vuoden 2000 kulttuuripääkaupunkihankkeen vetäjäksi on valittu helsinkiläisen Svenska Teaternin johtaja Georg Dolivo. Valinnan teki Helsingin kaupungin-hallitus.

Vihreiden edustaja Pekka Sauri ehdotti, että hanketta varten valittaisiin kaksi johtajaa, mutta hän hävisi kaupunginhallituksen äänestyksessä äänin 9-5. Kulttuuripääkaupunkihankkeen hallintoon aiotaan ottaa mukaan Helsingin lisäksi valtio ja muitakin kuntia ja mahdollisesti elinkeinoelämän edustajia.

Hallitnomalliksi on määrä tulla säätiö. Sen tarkoituksena on huolehtia Helsingin toimimisesta Euroopan kulttuuripääkaupunkina vuonna 2000 ja siihen liittyvistä järjestelyistä.

Säätiön perustajajäsenet olisivat Helsinki ja erikseen käytävien neuvottelujen pohjalta Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kaupungit.

### 300 miljoonan markan budjetti

Tavoitteena on, että olemassa olevat kulttuurilaitokset saadaan kaikki

hankkeen toteuttajiksi. Budjetti katkaisi vuodet 1997-2000. Tarkoituksena on pyrkiä löytämään elinkeinoelämän piiristä muutama päärahoittaja.

Helsingin kaupungin 450-vuotisjuhlan tapahtumat ajoittuvat myös vuodelle 2000. Ne aiotaan toteuttaa erikseen varattavalla rahoituksella.

### Yhdeksän kaupungin työkokous syksyllä

Helsingin kaupunginhallitus on pyytänyt Espoon, Kauniaisten ja Vantaan kaupunkien kannanotot elokuun loppuun mennessä siitä, kuinka nämä kaupungit suhtautuvat Helsingin vuoden 2000 Euroopan kulttuuripääkaupunkiasemaan liittyviin hallinto- ja rahoitusjärjestelyihin.

Helsinki on yksi yhdeksästä Euroopan vuoden 2000 kulttuuripääkaupungista. Helsinki kutsuu muiden kulttuuripääkaupunkien edustajat työkokoukseen Helsinkiin syksyllä. Kaupungit rakentavat yhteisen verkon, jolla kehitetään kulttuurialan suhteita. Myös yhteistyötä markkinoinnin ja matkailun alueilla suunnitellaan.

## RAIVAAJA

### TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa  
liittää vanha osoite mukaan

NIMI \_\_\_\_\_

OSOITE \_\_\_\_\_

Uusi tilaus \_\_\_\_\_ uudistus \_\_\_\_\_

Maksu \$ \_\_\_\_\_

#### TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$23.00; 6kk \$15.00; 3kk \$11.00  
Ulkomaat: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00

#### Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0600

Puh. 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

### All Your Travel Anywhere in the World

## FINNEXPRESS

SAVES YOU MONEY

ON FLIGHTS TO

## FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS  
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE

425 Madison Avenue, New York, NY 10017

212 832-8989 800 677-6454

### Muistithan uusia tilauksesi?

#### THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.  
Meetings every 2nd  
Friday of the month from  
October through May.

#### CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC

Mailing address for  
information

P.O. Box 2590  
Grand Central Station,  
New York, NY 10163

## Kalifornian kuulumisia

AINI TOSSAVAINEN  
BERKELEY, CA

Kesäkuun kokouksen edellä oli *potluck*-illallinen. Toimme Barbara Costan kanssa värikkäät kukkaset pihostamme pöydille. Yleisö sai sitten viedä ne kokouksen jälkeen kotiinsa. Barbara laitto meille, kuten usein ennenkin, herkullisen mansikka-jälkiruoan.

Mansikat eivät ole tehneet meitä sairaiksi. Kuten tiedämme, monissa valtioissa ihmiset eivät osta Kalifornian mansikoita, sillä uutisissa on mainostettu, että ne ovat tehneet joitakin sairaiksi. Kukaan ei tiedä varmasti, mistä nämä ihmiset ovat saaneet allergiansa.

Kuitenkin se oli hyvä illallinen monenlaisine salaattineen.

Veljysseuramme uusin jäsen Florence Salo soitti meille uudella pianoalla, joka on nyt kahvilahuoneessa. Entiset kuorolaiset lahjoittivat 1.000 dollaria tätä pientä pianoa varten kiitokseksi kaikista hauskoista hetkistä haalillemme.

Tervetuloa seuraamme, Florence! Toivomme, että soitat usein meille!

Haalilla oli myös edellisenä lauantaana puhdistustalkoot. Suuret kiitokset Teille kaikille, jotka olitte työssä siellä! Hal Hallikainen, Bernie Karne, Duke and Thor Miao, Fred Mork, Walfrid Saarni, Ken Salonen, Harri Siitonen ja Alex Sironen!

Monet kiitokset myös Werner Johnsonille, kun soitti lukemattomia puheluja, muistuttaen tulemaan puhdistustyöhön!

Ja kiitokset haalinhoitajalle Marilyn Boucherille avustaan!

Marilyn auttaa muutenkin usein eri tilaisuuksissa. Näyttämön taakse tuli nyt enemmän tilaa, kun vietiin pois rikkonaiset kulissit. Vuosia sitten seuran jäsenet maalasivat ne. Silloin oli usein näytelmiä, joita oli hauskaa katsoa ja kuunnella.

Elokuun kokous muutettiin lauantai-iltapäiväksi, elok. 10 p. klo 2:00. Syynä on, että monet menevät Astoriaan, joten eivät ole täällä tiistai-ilтана.

Arne Arniola poistui joukostamme kesäkuun 4. päivä äkillisesti Fahassa. Hän oli kauan aktiivinen suomalaisissa järjestöissä, oli myös veljysseuran jäsen 23 vuotta.

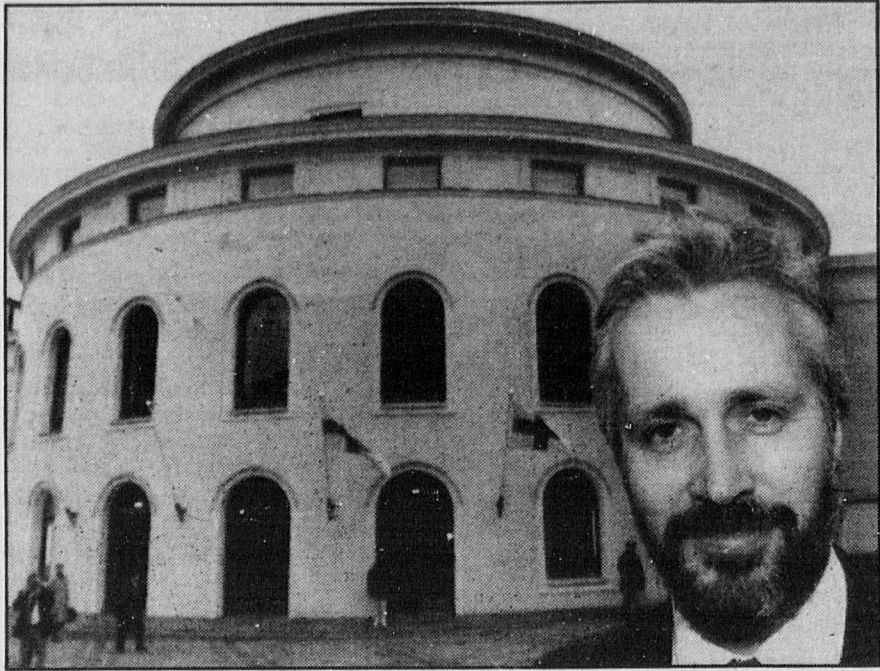
Meille kuorolaisille hän oli läheinen, sillä lauloimme vuosia yhdessä. Hän kuului Veljysseuran kuoroon, Länsirannikon Suomalaisiin laulajiin, ja lauloi myös Sotaveteraanien kuorossa joka vuosi Suomen itsenäisyyspäivän juhlissa. Hän toimi myös paljon Fahassa hyväksi monien vuosien aikana.

Otamme osaa syvään suruunne, Anneli ja Markku, sekä kaikki omaiset ja ystävät Suomessa ja täällä! Hän oli syntynyt Sortavalassa, Suomessa, heinäk. 21. päivä, 1925. Tulemme muistamaan Aarne kauan kaikki ystävät!

Toivon parempaa terveyttä kaikille, jotka olette sairaina, tai olette menneet leikkauksia läpi!

Fahassa on Rapukestit, lauantaana, elok. 3. päivä. Varaus voittoa: Arlene Amy, 510-523-1394.

Veljysseuran, Fahassa ja Kaleva-Hiihtomajan yhteinen pikneki on syysk. 14. päivä Fahassa klo 10-5, siis koko päivä. Arlene Ameigh tarvitsee apua järjestämään hyvin tämän tilaisuuden!



Georg Dolivo on Svenska Teaternin johtajana saavuttanut sekä maketta taiteellisia voittoja että yleisömenestyksiä.

## Georg Dolivo johtaa Suomen kulttuuripääkaupunkihanketta

Helsingin vuoden 2000 kulttuuripääkaupunkihankkeen vetäjäksi on valittu helsinkiläisen Svenska Teaternin johtaja Georg Dolivo. Vaikuttaja teki Helsingin kaupungin hallitus.

Vihreiden edustaja Pekka Sauri ehdotti, että hanketta varten valittaisiin kaksi johtajaa, mutta hän hävisi kaupunginhallituksen äänestyksessä äänin 9-5. Kulttuuripääkaupunkihankkeen hallintoon aiotaan ottaa mukaan Helsingin lisäksi valtio ja muitakin kuntia ja mahdollisesti elinkeinoelämän edustajia.

Hallitnomalliksi on määrä tulla säätiö. Sen tarkoituksena on huolehtia Helsingin toimimisesta Euroopan kulttuuripääkaupunkina vuonna 2000 ja siihen liittyvistä järjestelyistä.

Säätiön perustajajäsenet olisivat Helsinki ja erikseen käytävien neuvottelujen pohjalta Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kaupungit.

### 300 miljoonan markan budjetti

Tavoitteena on, että olemassa olevat kulttuurilaitokset saadaan kaikki

hankkeen toteuttajiksi. Budjetti katkaisi vuodet 1997-2000. Tarkoituksena on pyrkiä löytämään elinkeinoelämän piiristä muutama päärahoittaja.

Helsingin kaupungin 450-vuotisjuhlan tapahtumat ajoittuvat myös vuodelle 2000. Ne aiotaan toteuttaa erikseen varattavalla rahoituksella.

### Yhdeksän kaupungin työkokous syksyllä

Helsingin kaupunginhallitus on pyytänyt Espoon, Kauniaisten ja Vantaan kaupunkien kannanotot elokuun loppuun mennessä siitä, kuinka nämä kaupungit suhtautuvat Helsingin vuoden 2000 Euroopan kulttuuripääkaupunkiasemaan liittyviin hallinto- ja rahoitusjärjestelyihin.

Helsinki on yksi yhdeksästä Euroopan vuoden 2000 kulttuuripääkaupungista. Helsinki kutsuu muiden kulttuuripääkaupunkien edustajat työkokoukseen Helsinkiin syksyllä. Kaupungit rakentavat yhteisen verkon, jolla kehitetään kulttuurialan suhteita. Myös yhteistyötä markkinoinnin ja matkailun alueilla suunnitellaan.

## RAIVAAJA

### TILAUS JATAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa  
liittää vanha osoite mukaan

NIMI \_\_\_\_\_

OSOITE \_\_\_\_\_

Uusi tilaus \_\_\_\_\_ uudistus \_\_\_\_\_

Maksu \$ \_\_\_\_\_

#### TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$23.00; 6kk \$15.00; 3kk \$11.00  
Ulkomaat: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00

#### Raivaaja

P.O. Box 600  
Fitchburg, MA 01420-0600  
Puh. 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

### All Your Travel Anywhere in the World

## FINNEXPRESS

SAVES YOU MONEY

ON FLIGHTS TO

## FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS  
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE  
425 Madison Avenue, New York, NY 10017  
212 832-8989 800 677-6454

### Muistithan usia tilauksesi?

#### THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.  
Meetings every 2nd  
Friday of the month from  
October through May.

#### CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC

Mailing address for  
information  
P.O. Box 2590  
Grand Central Station,  
New York, NY 10163